

# IMPORTANT

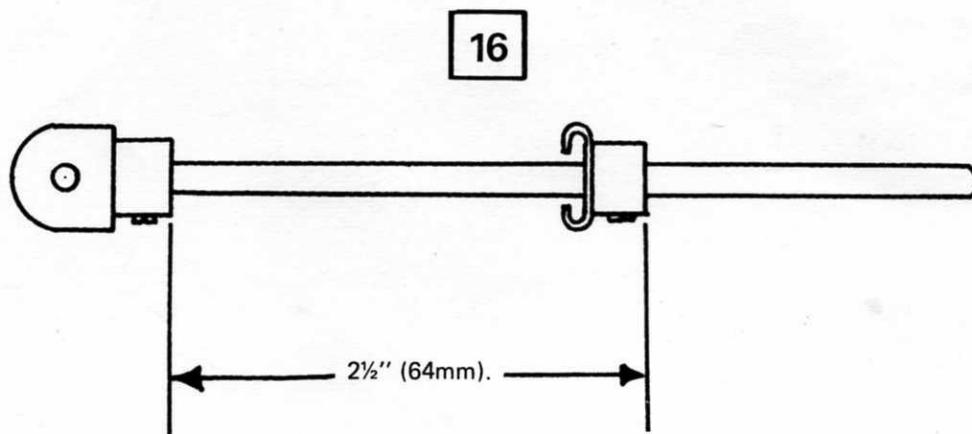
## CHIME WHEEL UNIT

It is important to remember that, in the No. 2 Clock, the number of chimes for any given hour is determined by the distance between the two appropriate Angle Brackets 266 attached to the rims of Hub Discs 118 in the chime wheel (units **8a** and **8b**). **This distance is critical.** If the distance is too short, insufficient chimes for the chosen hour will result; if too long, too many chimes will be rung.

With this in mind, please note that the positions of the Angle Brackets shown in the large frontal-view diagram of the chime wheel in the top centre of the Instructions Leaflet are **approximate**, only, being intended as a guide to the constructor. To obtain the correct chimes-per-hour sequence after the Clock has been completed, it may be necessary to adjust the positions of one or more Angle Brackets by taking advantage of the slotted holes in the rims of the Hub Discs. When the exact positions have been determined, the Angle Brackets must be **very tightly** secured in place.

## STRIKE CHECK LEVERS

Referring to the Strike Check Levers (unit **16**), please note also that the distance between Slide Piece 50 and Large Fork Piece 116 on each lever is equally critical. **The distance, measured between the ends of the bosses of the two components, must be exactly 2½ inches (64mm).** See diagram below.



# IMPORTANT

## IMPORTANTE

### RODA DO CARRILHÃO

É importante lembrar que, no Relógio No. 2, o número de repiques para qualquer hora que seja é determinado pela distância entre os dois Suportes Angulares apropriados, referência 266, presos às corôas dos Discos do Cubo da Roda Tôsca, referência 118, na roda do carrilhão (unidades 8a e 8b).

**A distância é crucial.** Se a distância for muito pequena, o resultado será o número insuficiente de repiques para a hora escolhida; se for muito longa, o resultado será um número excessivo de repiques a tocar.

Tendo isto em consideração, é favor observar as posições dos Suportes Angulares indicados no diagrama grande de vista frontal da roda do carrilhão, na parte de cima central do Folheto de Instruções: essas posições são apenas **aproximadas**, sendo dadas como guia para o construtor ou montador. Para ser obtida a sequência correta de repiques-por-hora, depois que o relógio estiver completamente montado, talvez seja necessário ajustar as posições de um ou mais Suportes Angulares; para isto, fazer uso dos furos nas corôas dos Discos do Cubo da Roda Tôsca. Quando as posições exatas tiverem sido determinadas, os Suportes Angulares deverão ser fixados no lugar com **muita firmeza**.

### ALAVANCAS DE VERIFICAÇÃO DAS PANCADAS

Com referência às Alavancas de Verificação das Pancadas (unidade 16), é favor observar que também é crucial a distância entre a Peça de Deslize, ou Corredica, referência 50, e a Grande Peça, de Forquilha, referência 116, em cada alavanca. **A distância, medida entre as extremidades dos ressaltos e os dois componentes, deve ser exatamente de 2.1/2 polegadas (64 mm).** Vide diagrama abaixo.

## VIKTIG

### SLAGHJULENHETEN

Det er viktig å huske på at antall slag for et gitt klokkeslett når det gjelder ur nr. 2, bestemmes av avstanden mellom de to respektive vinkelfester 266 som er festet til kantene av navskivene 118 i slaghjulet (enheter 8a og 8b).

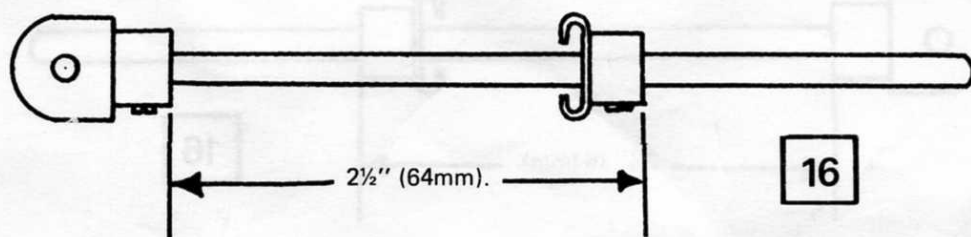
**Denne avstanden er kritisk.** Hvis denne avstanden er for kort vil uret slå for få slag, hvis den er for stor vil det slå for mange.

Man må ha dette i tankene når man ser på vinkelfestenes stilling slik denne er vist på det store diagrammet, sett forfra, av slaghjulet, øverst i midten av instruksjonsheftet — denne stilling er bare tilnaermelsesvis og er bare en veileder. For å finne frem til den helt nøyaktige innstilling og riktig slagantall og -rekkefølge etter at uret er satt sammen, kan det være påkrevd å justere stillingen til en eller flere vinkelfester ved hjelp av hullene på kanten av navskivene.

Når man har funnet den riktige stilling må vinkelfestene **trekkes godt til** slik at de sitter fast.

### SLAGKONTROLLARMENE

Med hensyn til armene som kontrollerer slagene (enhet 16), må man også legge merke til at avstanden mellom glidestykket 50 og det store gaffelformede stykket 116 på hver arm er av den største betydning. **Denne avstanden, målt mellom enden av akselforsterkningene til de to delene, må være nøyaktig 64 mm.** Se diagrammet under.



# IMPORTANT

## ADVERTENCIA

### RUEDA DE SONERIA

Es importante recordar que, en el Reloj No. 2, el número de notas en cada hora viene determinado por la distancia entre los dos correspondientes ángulos de apoyo (266) que van acoplados a los bordes de los discos de cubo (118), en la rueda de sonería (conjuntos 8a y 8b). **Esta distancia constituye un factor crítico:** si es muy corta, se producirán insuficientes notas en una hora determinada; si es muy larga, sonarán demasiadas notas.

En consecuencia, haciendo referencia al esquema frontal grande de la rueda de sonería, que aparece en la parte centro-superior del Folleto de Instrucciones, se deberá tener en cuenta que las posiciones de los ángulos de apoyo sólo se indican con carácter **aproximado** para la orientación del constructor. A fin de obtener la sucesión correcta de notas por hora después de haber montado el reloj, posiblemente haya que regular uno o más de dichos ángulos por medio de los agujeros ranurados que se encuentran en los bordes de los discos de cubo. Una vez se hayan establecido las posiciones exactas, sujetar **fuertemente** los ángulos de apoyo.

### PALANCAS DETENEDORAS DEL MECANISMO PERCUSOR

Por lo que respecta a las palancas detenedoras del mecanismo percusor (conjunto 16) se hace saber que la distancia entre la corredera (50) y la horquilla grande (116) de cada palanca constituye igualmente un factor crítico. **Dicha distancia, medida entre los extremos de los salientes de ambos elementos, debe ser exactamente 2½ pulgadas (64 mm).** Véase el esquema más abajo.

## VIKTIGT!

### SLAGHJULSENHET

Det är viktigt att komma ihåg, att i klocka nr 2 bestäms antalet slag för en viss timma av avståndet mellan de två motsvarande vinkelkonsolerna 266, som är fästa vid kanten av navbrickorna 118 i slaghjulet (enhet 8a och 8b).

**Detta avstånd är av avgörande betydelse.** Om avståndet är för kort, blir resultatet ett mindre antal klockslag än vad som fordras; om avståndet är för långt, slår klockan för många slag.

Med tanke på detta skall det observeras, att vinkelkonsolernas lägen, sådana dessa anges i den stora ritningen framifrån av slaghjulet överst i mitten av monteringsanvisningen, är **ungefärliga** och endast avsedda som vägledning. För att erhålla rätt antal klockslag efter det att klockan färdigbyggs, kan det bli nödvändigt att justera läget på en eller flera vinkelkonsoler med hjälp av hålen i kanten på navbrickorna. När de exakta lägena har fastställts, måste vinkelkonsolerna fästas på plats **mycket stadigt**.

### SLAGSTÄNGER

Med hänvisning till slagstängerna (enhet 16) skall det också observeras, att avståndet mellan glidstycket (50) och stora gaffelstycket 116 på varje stång är av lika avgörande vikt. **Avståndet mätt mellan ändarna av naven på de båda detaljerna måste vara exakt 64 mm.** Se ritningen nedan.

